

LITERATUR ÜBERSETZEN

Elżbieta Kalinowska und Andreas Volk Gespräch

Moderation: Dr. Birgit Krehl und Dr. Małgorzata Tempel



Für ihr Engagement im deutsch-polnischen Kulturdialog erhielten die beiden Übersetzer Elżbieta Kalinowska und Andreas Volk den Karl-Dedecius-Preis 2022. Kalinowska hat mehr als 20 zeitgenössische Romane übersetzt und war stellvertretende Direktorin des Polnischen Buchinstituts. Mit Volk zeichnete die Jury erstmals einen Übersetzer aus, dessen Arbeitsschwerpunkt bei Theater texts liegt.

Auf Einladung der Karl Dedecius Stiftung sprechen sie mit Birgit Krehl und Małgorzata Tempel über die Bedeutung des Preises und die Herausforderungen des literarischen Übersetzens.

Musikalische Begleitung: Ensemble Bizarre Berlin
Dolmetschen: Aleksandra Unfal und Marcin Dziubek

4. Juni

18.00 Uhr

**Stadt- und Regionalbibliothek
Frankfurt (Oder)
Bischofstraße 1**

*Die Veranstaltung wird zweisprachig
durchgeführt (deutsch/polnisch).
Spotkanie będzie dwujęzyczne (j. polski i
j. niemiecki).*



EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)

DEUTSCHES
POLEN
INSTITUT



EÜK : *Straelen*



100 w.s.

2023 • ROK WISŁAWY SZYMBORSKIEJ



TŁUMACZENIE LITERATURY

Elżbieta Kalinowska i Andreas Volk

Rozmowa

Moderacja: dr Birgit Krehl i dr Małgorzata Tempel



Dwoje tłumaczy Elżbieta Kalinowska i Andreas Volk otrzymało Nagrodę im. Karla Dedeciusa w 2022 roku za zaangażowanie w polsko-niemiecki dialog kulturowy. Elżbieta Kalinowska przetłumaczyła ponad 20 współczesnych powieści i była zastępcą dyrektora Instytutu Książki. Andreas Volk jest pierwszym tłumaczem, którego praca koncentruje się na tekstach teatralnych, uhonorowanym przez jury.

Na zaproszenie Fundacji im. Karla Dedeciusa Birgit Krehl i Małgorzata Tempel rozmawiają z nimi o znaczeniu nagrody i wyzwaniach związanych z przekładem.

Oprawa muzyczna: Ensemble Bizarre Berlin
Tłumaczenie: Aleksandra Unfal i Marcin Dziubek

4 czerwca

godz. 18.00

**Biblioteka Miejska
Stadt- und Regionalbibliothek
Frankfurt (Oder)
Bischofstraße 1**

Spotkanie będzie dwujęzyczne (j. polski i j. niemiecki).

Die Veranstaltung wird zweisprachig durchgeführt (deutsch/polnisch).



EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)

DEUTSCHES
POLEN
INSTITUT



EÜK : *Straelen*



2023 • ROK WISŁAWY SZYMBORSKIEJ

